

DOCUMENT RESUME

ED 282 697

RC 016 269

AUTHOR Bennett, Ruth, Ed.; And Others
TITLE Teacher's Guide to Word Games.
INSTITUTION California State Univ.-Humboldt, Arcata. Center for Community Development.
SPONS AGENCY Office of Bilingual Education and Minority Languages Affairs (ED), Washington, DC.
PUB DATE [84]
NOTE 75p.; For related documents, see RC 016 266-275. Compiled and developed by the Hupa Language Class.
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)

EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS Alphabets; American Indian Culture; *American Indian Education; *American Indian Languages; *Basic Vocabulary; Bilingual Instructional Materials; Cultural Context; Cultural Education; Elementary Secondary Education; Language Maintenance; *Native Language Instruction; Phonemic Alphabets; Pronunciation; *Vocabulary Development; Worksheets

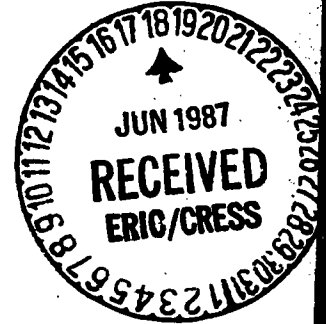
IDENTIFIERS Cultural Literacy; *Hupa; UNIFON Alphabet; *Word Games

ABSTRACT

Various worksheets to teach basic Hupa language--simple phrases and the vocabulary for animal names and family relationships--are presented in this guide. The introduction notes that materials have been used successfully with students in grades 4 through 8 and that the Hupa language is being taught within the context of traditional Hupa culture. Program goals include these goals for the teacher: review the sounds of the Hupa language, teach at least 4 basic vocabulary areas, introduce at least 20 expressions or sentences, and tell or read at least 4 Hupa legends. Materials for students begin with 37 letters of the Hupa Unifon alphabet and Hupa words (with English translations) illustrating the pronunciation of each of the letters. Names of 26 animals are listed in Hupa, English, and English transliteration. The 16 student worksheets give practice translating basic vocabulary and expressions from Hupa to English and from English to Hupa. Worksheet formats include sentence completion, matching, multiple choice, word search, and riddles. Two tests of 27 and 24 items ask students to match Hupa and English words and expressions. An answer key is provided for the worksheets and tests, and a full-page display of the Indian Unifon single-sound alphabet is appended. (JHZ)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

ED282697



TEACHER'S GUIDE TO

WORD GAMES

1984

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Ruth
Bennett

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

RC016269

COMPILED AND DEVELOPED

BY

THE HUPA LANGUAGE CLASS

TEACHER: MRS. MARJORIE COLEGROVE

3

BEST COPY AVAILABLE

TABLE OF CONTENTS

- I. INTRODUCTION
- II. OBJECTIVES
- III. BEGINNING SOUNDS FOR ANIMALS, BIRDS AND FISH
- IV. RELATIVES
- V. ANIMALS
- VI. EXPRESSIONS
- VII. GAMES
- VIII. TESTS
- IX. KEYS
- X. APPENDIX

INTRODUCTION

Activities such as handout sheets, tests, drills, games, and reviewing vocabulary lists have been implemented in the Hoopa Elementary School with classes fourth through the eighth grades.

The handout sheets include key lists, tests, matching, fill-in, underlining correct meaning, circling correct meaning, and word search have proven to be an effective way to develop essential language skills in Hupa.

The students have learned new vocabulary, meaning of each word, and correct pronunciation in various areas like birds, animals, fish and relatives.



OBJECTIVES

PROGRAM GOALS

Hupa Language Curriculum

Grades Four Through Eight

Hoopā Elementary School

The goals are to:

- 1) Review the sounds of the Hupa language
- 2) To teach at least four basic vocabulary areas
- 3) To introduce at least twenty expressions or sentences
- 4) to tell or read at least four Hupa legends.

It is understood that the Hupa language is being taught within the context of the traditional Hupa culture. To establish this context, the vocabulary areas have been chosen by tribal elders. The teacher will talk about the traditional culture when appropriate. The spoken language will be emphasized.

Vocabulary Areas

Numbers
Animals
Birds
Fish

Legends

Origin of Fire
Legends and Personal Histories
Selections from Goddard's Hupa Texts

Expressions

Greetings
Leave-taking
Questions
Statements
Requests

Examples:

Hello, How are you, I am fine,
Good morning, Come in, Come here,
Go get some wood, Let's eat,
See you later, Goodbye

Evaluation will be determined and carried out by staff.

Staff

The staff for the proposed curriculum is composed of personnel employed through Humboldt State University's Title VII Bilingual Education Program:

Dr. Ruth Bennett, Director; Assistant Director, Center for Community Development
Dr. Patrick Wenger, Coordinator; Chairman, Language Studies Program, HSU
Marion Mooney, Curriculum Aide
Marjorie Colegrove, Teaching Intern

(2)

7

BEHAVIORAL OBJECTIVES FOR A MONTH,

Will review relatives.

Will learn 20 of the animal words.

Will learn fifteen phrases.

Will review numbers from 10 on.

Will learn ten sentences with the word animal in it (Simple).

Will learn five sentences with the relative words in it.

Teacher: Mrs. Marjorie Colegrove

Class : Hupa Language
Second Quarter



BEGINNING SOUNDS

FOR

ANIMALS, BIRDS AND FISH

A	as in	KA-NEM	(8)
Δ	"	∩Δ-KE	(intestines)
Λ	"	Λ-JO´	(mushroom)
B	"	BQ-CE	(cat)
C	"	COTC	(bear)
∩	"	∩*∩	(elbow)
D	"	DI-YE	(yes)
E	"	EC	(fish dam)
I	"	MI-ME	(rain rock)
G	"	GEC	(King salmon)
H	"	HΔ-YUW	(hello)
*	"	*-LE´-TEL	(cedar)
Δ	"	Δ-NOĤ-C*N	(I think)
J	"	JQ´	(here)
K	"	ƛ*-DL*-XUN	(deer)
L	"	LO´	(hand)
M	"	M*S-JE	(fog)
N	"	NO´	(eyes)
∩	"	N*W´	(face)
O	"	O-DETC	(grasshopper)
Q	"	YQ	(he, she or that)
∅	"	X∅-L*K	(tell)

0	as in	D0	(no)
G	"	M*E-TG	(basket pot)
S	"	S*-SOL-D*U	(Nixon place)
T	"	TO <u>X</u>	(3)
U	"	XUN ^ˆ	(river)
O	"	JO ^ˆ	(ear)
W	"	WUN-YO ^ˆ N	(acorns)
W	"	W*T-WOT	(flour)
Y	"	Y*O-XUU	(tomorrow)
Z	"	TZ*C-NO	(bee)
E	"	ELA ^ˆ	(1)
X	"	XO ^ˆ	(alright)
X	"	XO	(worm)
<u>X</u>	"	DE-DO-EL* <u>X</u>	(bread)
H	"	HWE	(me)

SALMON	-- thlok	-- ɁL <u>OX</u>
TROUT	-- thlok-(ya-wh)	-- ɁL <u>Q'</u> -YOH
STURGEON	-- thlok-kyo	-- ɁL <u>Q'</u> -KY <u>Q'</u>
EELS	-- (clue-wh) hon	-- K <u>L</u> OH-XON
CLAMS	-- te' nes noy	-- TE'-NEC-NG
CRAB	-- te ha che	-- TE-XA- <u>CE</u>
BIRD	-- key-yach	-- K <u>I</u> -Y <u>Q</u>
PIGEON	-- ha-yont	-- XO-Y <u>Q</u> NT
OWL	-- mis-ki-lo'w	-- M+C-K+ <u>LQ'</u>
SMALL OWL	-- mi-ni-lots	-- M+N+ <u>LQTC</u>

COYOTE	--	hoon teth tow	--	XON-TEB-TO
DEER	--	ki thli hun	--	K̄+ -BL+ -XUN
RACCOON	--	mi naw' whe	--	M+ -NO' -XWE
COTTONTAIL	--	klow me we	--	K̄LQ' -ME-WE
CHIPMUNK	--	su lu hoe se ge	--	CU-LU-XQ -CE-GE'
PINE SQUIRREL	--	thli gay	--	BL+ -GA
GROUND SQUIRREL	--	se key yong eye	--	TCE-K̄+ -YOU-δ
LYNX CAT	--	min ditch	--	M+N-D+D
BOB CAT	--	ma he'jew wolch	--	MU-XE' JO-WQLD

CIVET CAT	--	hool jeth hitch	--	XOL-JEΘ-X*O
PANTHER	--	mi nink mith thle di lew	--	M*-N*U' M*Θ BLE-D*-LO
PUPPY	--	thlink mi yosh-ch	--	GL*U' M*-YOSO
PIG	--	thli gow	--	BL*-XO
DOG	--	no ki nay yot	--	NO- <u>K</u> *-NE-Y <u>O</u> T
CRICKET	--	si ki law	--	C*- <u>K</u> *-LOH
DART	--	me ji nec	--	ME-J*-NEC

RELATIVES

FILL IN:

FWH-DEJ can be pesty! _____.

FWOT goes to high school. _____.

FWUN-JWON A-#N-TE. _____.

FWH-TO' works in the woods. _____.

I went to visit FWH-MOL-YQ. _____.

The little TE-X#J played with her doll. _____.

HA-YUN little K#-LE-X#J. _____.

NAME _____

DATE _____

(10)

17

Please fill in Hupa word for relative.

1. She is _____.

2. I like _____.

3. _____ is nice.

4. I respect _____.

5. I've been visiting _____.

NAME: _____ DATE: _____

ANIMALS

UNDERLINE THE CORRECT MEANING:

<u>BLOX</u> -YOF	means:	a.salmon	b. eel	c. trout
<u>BLO'</u> -KYQ	means:	a.robin	b.sturgeon	c. eagle
<u>RLOF</u> -XON	means:	a.owl	b. bird	c. eel
<u>TE-XA-DE'</u>	means:	a.clam	b. crab	c. crane
<u>KI-YOQ</u>	means:	a.pigeon	b. bird	c. buzzard
<u>XΔ-YONT</u>	means:	a.pigeon	b. owl (small)	c. mocking bird
<u>M*-N*-LOTC</u>	means:	a.small owl	b. Mt. Quail	c. humming bird
<u>K*-TCΔ</u>	menas:	a.crane	b. hawk	c. CA. Quail
<u>K*-TCΔ TCE-L*W NE-WON</u>	means:	a.sapsucker	b. robin	c. red tail hawk
<u>XOC-L*N-TQ</u>	means:	a.crab	b. clam	c. crane
<u>T*C-M*L</u>	means:	a.eagle	b. crow	c. owl
<u>KWB-TO'-*B-JW*N</u>	means:	a.eel	b. bird	c. crow

(12)

20

Name _____

Date _____

Place animal, fish, relative or bird on line:

1) KI-YO; JWE-XO; XO-COC; D+O _____

2) KYO; JOB; RLOP; RLO-ME-WE' _____

3) RLOP-XON; BLOX _____

4) HWC; HWOT; HX+TΔ _____

1) HWC-MOL-YO; HWUN-JWON _____

2) TE'-NEC-NB; TE-XA-JE' _____

3) CU-LU-XO-CE-GE; BLOX ;BL+-GA _____

4) T+C-M+L; BLOX-+-JWO; K+-DOC-JE _____

1) BO-CE; M+N-D+O; MU-XE-JU-WOLJ _____

2) BLO'-KYO; BLOX-YOF _____

3) HWC-TO'; HWCJWO-WE; K+-LE-X+O _____

4) M+C-K+-LO; XOC-L+N-TO; NO-K+-NE _____

Please identify these animals using Hupa words:

I have a long bushy tail
I store my food
Part of my name is a tree

I live in a den
I'm known to be a trickster
in Indian stories
My color is grayish/brownish

I'm furry
I'll catch a mouse once in a while
I say meow

I was born in water
I live on land
I have warts

I'm long and skinny
I have a long tongue
I slither

I make an unusual sound at night
I'm a summer animal
My color is greenish/yellowish

My tail is very short
I'm smaller than a panther,
and bigger than a house cat

I look like a dart
I hurry along
My name rhymes with gizzard

I can be various colors
I like milk
My name rhymes with mitten

I look like a lizard
I'm thrown at a board
I have a long tail

I look like a skunk
I sound like a skunk
I'm also black and white

I'm thin in the middle
I pinch
My home is called a hill

I'm smaller than a squirrel
I live in a tree
I'm brownish/blackish

I'm large, big and huge
I hibernate
When I stand, I can be 10 ft.tall

My Indian name translated means
"hits with its face"
I'm a great runner
I'm also called a mountain lion

I have horns
My skin is used in a sacred dance
A rare color for me is Black and white

I have long ears
My tail is short and bushy
I hop around

I have rings on my tail
My eyes are covered with black
I rhyme with baboon

I'm known to be mean
I growl when I meet you
One of my foods is berries

I'm small and roundish
Cats like me
I'm tiny

I scamper fast
A color is part of my name
My tail is bushy and long

I'm a fast runner
My name is also for a car
I'm in an ad on TV

I beg for food
I fetch for a stick
I'm man's best friend

I stink
I spray with my tail
I'm black and white

I'm fat
I eat a lot
I grunt

I have sharp quills
I'm brown
I can hurt

I like dry, grassy fields
I hop to my destination
I'm off-greenish

A) What is one of the longest words in Hupa? (Bird)

_____ Hupa _____

B) List two one syllable words

1. _____ Hupa _____ English _____

2. _____ Hupa _____ English _____

C) List nine two syllable words

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

D) List eight three syllable words

12. _____

13. _____

14. _____

15. _____

16. _____

17. _____

18. _____

19. _____

E) List three four syllable words.

20. _____

21. _____

22. _____

F) What is a word with the sound * (bit) in it?

G) List two words whose beginning syllables are alike.

Please name:

H) List two words whose middle syllables are alike.

I) List two words whose ending syllables are alike.

WHAT AM I?

1. I'm fat, sharp and I can shoot _____.
2. Hupa language students have a game named for me
_____.
3. I'm so ugly I can fight with my face _____.
4. I have a long, bushy tail _____.
5. I go to a lot of picnics and BUG people _____.
6. I can wiggle and squirm _____.
7. When people say _____, I jump.
8. On a warm, summer evening, I sing _____.
9. I'm not a kitten, but I'm still cute and furry _____.
10. People try to catch me when on camping trips
_____.
11. When people tease me, I bite _____.
12. I'm the same as the guy above only smaller _____.
13. People say I like to eat cheese. I hate it _____.
14. There should be a KIDE _____ show, like Wolfman Jacks.
15. Hunters stalk, kill, skin, cook and eat me _____.
16. Scientists have never duplicated my scent _____.
17. I have the same odor as above, only I'm smaller
_____.
18. I have round feet, and a short tail _____.
19. Here comes Peter _____, hopping down the bunny trail.
20. I'm green and can often be mistaken for a cricket
_____.

What am I?

21. I'm a porker whose name rhymes with cow _____.
22. I'm CUTE and FURRY and I like warm milk _____.
23. I'm an ugly reptile with a pretty name _____.
24. I'm related to Bobby Cat _____.
25. I'm called _____ because I sit on a rock.
26. My name is _____ because I'm big.

BIRDS, FISH AND FRIENDS

ƚ	Ɔ	W	†	Ɔ	W	Q'	H	N	Δ	Ɔ	Ɔ	L	Q'	K	Y	Q	O	Ɔ
W	Ɔ	W	U	N	Ɔ	W	Ɔ	O	Ɔ	W	†	M	O	L	Y	Q'	Δ'	T
Ɔ	N	C	E	N	E	T	E	X	Λ	Ɔ	E	X	O	X	Ɔ	E	C	†
T	Ɔ	Ɔ	O'	X	Q'	Y	Q'	Ɔ	Ɔ	W	Ɔ	Ɔ	Ɔ	Ɔ	W	N	T	C
O'	W	O	T	O	W	M	Λ'	Ɔ	T	O	X	X	E	L	†	†	Ɔ	M
†	Ɔ	Y	Ɔ	N	Ɔ	Ɔ	L	L	M	D	Ɔ	O	W	Ɔ	Ɔ	ƚ	†	†
Ɔ	Ɔ	O'	N	Ɔ	†	L	Ɔ	ƚ	†	D	Ɔ	C	Ɔ	E	Ɔ	O	D	L
Ɔ	†	L	C	†	Ɔ	Q	C	Q	C	T	L	L	K	X	E	N	†	Ɔ
W	C	Ɔ	E	L	Q	X	C	Ɔ	K	O'	O	†	Ɔ	O	Y	I	ƚ	†
†	N	T	N	E	L	T	Q	Q	†	N	M	N	E	Y	†	D	Ɔ	D
N	Ɔ	U	E'	C	Ɔ	E'	Ɔ	T	L	O	C	T	Q	L	†	N	†	M
Ɔ	X	Ɔ	T	T	†	X	Δ	Y	Q'	N	T	Ɔ	E'	X	O'	J	K	W

Circle the word and write the translation below and on the back.

Name _____ Date 28 Class _____

(20)

M A T C H

XON-TER-TG

RACCOON

NO-K+-NE-YOT

PUPPY

M+-NO-XWE

DOG

BL+-MI-YOSJ

COYOTE

DZ+-MEL

SKUNK

XOL-JEθ-X+J

CIVET CAT

ME-j+-NEC

LIZARD

XOL-JE

DART

R+-BL+-XUN

BEAR

COTC

GRIZZLY BEAR

FL+-XQ

DEER

M+-KYQ'

PIG

O-D+SC

GRASSHOPPER

C+-K+-LOH

ANT

O-DETC

CRICKET

M A T C H

BO-CE M+C-KI-YETC

BO-CE

M+-N+U-M+R-BLE-D+-LO

M+N-D+O

MU-XE-JU-WOLO

KITTEN

BOBCAT

LYNX

PANTHER

CAT

KYO'

RLOH

OOR

RLO-ME-WE'

COTTONTAIL

FROG

SNAKE

PORCUPINE

CU-LU-XO-CE-GE

BLON

TCE-KI-YOU-L

BL+GA

PINE SQUIRREL

GRAY SQUIRREL

CHIPMUNK

MOUSE

EXPRESSIONS

MULTIPLE CHOICE

Circle the correct answer:

1. What does Hwun-jwouh-l-n-te mean?
1) He is my father 2) She is my mom 3) You are nice
2. What does N-n-tcu mean?
1) go to sleep 2) come in 3) sit down
3. What does J-o-no d-m-b mean?
1) brush your hair 2) brush your teeth 3) comb your hair
4. What does $\text{No-t-n-ox-xwe x-j-x-neh}$ mean?
1) come and eat 2) talking like chinese
3) talking like Hoopa's
5. If you say " Noh-yo " you are saying:
1) I hate you 2) I like you 3) you're pretty
6. When you walk into a room, the usual greeting is,
" Ha-yui hw-mol-yo ", which means:
1) hello, everyone 2) hello, mom & dad 3) Hello, friend, relative
7. When you say " Xo ", it is like saying:
1) yes sir! 2) I don't know 3) alright, okay!

Date _____

Name _____

Class _____

Score _____

Name _____

Date _____

Underline the correct meanings:

1. YE-+N-YOH means:

- a. go out
- b. stay there
- c. come in

2. JH-NON-DOH means:

- a. came and eat
- b. lay down
- c. go out

3. KH-N-YUH means:

- a. come and eat, puppy
- b. come and eat, everyone
- c. come and eat, (telling
one person)

4. DO' -OH-TC+T means:

- a. I do know
- b. I don't know
- c. I wonder

5. OH-TC+T means:

- a. I'm smart
- b. you know
- c. I know

Please state the English word:

1. HΔ-YUИ Pw†-MOL-YQ' _____
2. XO' _____
3. NΦH - YQ' _____
4. X†И-YUИ _____
5. N†N-TCU _____
6. NO-T†N-ΦX-XWE X†-O†-X†-NEH _____
7. O†-O-NO D†-M†E _____

NAME _____ DATE _____

EXPRESSIONS

INSTRUCTIONS:

- TEACHER PRONOUNCES AN EXPRESSION
- STUDENT REPEATS THE EXPRESSION AFTER THE TEACHER
- TEACHER STATES THE ENGLISH MEANING
- STUDENT REPEATS THE ENGLISH MEANING

EXPRESSIONS

Please state Hupa word and English meaning.

1. 0H-TC#T

I know

2. . DO' -0H-TC#T

I don't know

3. HWUN-3W0H A-#N-TE

She is my mother

4. YE-#N-YOH

Come in

5. 3#-NON-DUH

Go out

6. WE-L#3-TEB-TCE

I have to go to the restroom

7. K#H-YUH

Come and eat (1 person)

NAME _____

DATE _____

EXPRESSIONS

Please state Hupa word and English meaning.

1. HWO-W*H-XUH
whoo-wung huh-wh
Pass me
2. O*O-NO D*-M*H
chi-o-no di-mith
Comb your hair
3. NU-O D*H-O*GK
nu o dith chwoy-k
Brush your hair
4. N*-HWQHX AH-TE
ni whong-wh ah-te
I'm fine

PLEASE MATCH:

SHE IS MY MOTHER

3*-NON-DUR

COME IN

D0-0H-TC+T

GO OUT

0H-TC+T

I DON'T KNOW

HWUN-3W0H A-+N-TE

I KNOW

YE-+N-YOH

NAME _____

DATE _____

PLEASE MATCH:

I KNOW

YE-#N-YOH

COME IN

HWUN-JWON-A-HN-TE

I DON'T KNOW

J#-NON-DUH

GO OUT

OH-TC#T

SHE IS MY MOTHER

DO- OH-TC#T

NAME _____

DATE _____

GAMES

GAME 1

The Picture/Word Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word for animals.
- The student will place the animal word in Hupa to the correct animal picture.
- The student will say the word in Hupa.
- There are different ways to play the game, listed as follows:
 - give a student five words (or more) to place each time
 - time each student
 - give all the words to one student to place
 - give a prize to a student who has pronounced the most words correctly
- The instructions are listed as follows:
 - cut-out pictures of animals
 - glue pictures on a large poster board (color if necessary)
 - laminate finished poster board
 - cut-out words in Hupa of animals
 - laminate the words in Hupa
- The materials are listed as follows:

- scissors	- words in Hupa for animals
- glue	- pictures of animals
- poster board	- crayons (if necessary)

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 2

The Picture/Word Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word of relatives.
- The student will place the relative word in Hupa to the correct picture of a relative.
- The student will say the word in Hupa.
- There are different ways to play the game listed as follows:
 - give a student five words (or more) to place each time
 - time each student
 - give all the words to one student to place
 - give a prize to a student who has pronounced the most words correctly.
- The instructions are listed as follows:
 - cut-out pictures of relatives
 - glue pictures on a large poster board (color if necessary)
 - laminate finished poster board
 - cut-out words in Hupa of relatives
 - laminate the words in Hupa
- The materials are listed as follows:
 - scissors
 - glue
 - poster board (large)
 - words in Hupa for relatives
 - pictures of relatives
 - crayons (if necessary)

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 3

Dart Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word for animals.
- The student will throw six darts on numbers listed to 22, (or more).
- The student will pronounce the word checked by a list of words on animals.
- The student will be given a point for each word known.
- The teacher will keep track of the points each student accumulates.
- The student with the most points -- wins!
- A key is to use the game or it is to be set-up the way the dart game is arranged.
- The materials are listed as follows:
 - dart board
 - darts

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

- list of words

45

(35)

GAME 4

The Game To Learn Expressions:

- The purpose of the game is to introduce new expressions, follow through with correct pronunciation and the meaning of the expressions.
- The student will throw dice, and whatever the dice comes up with, the student pronounces the expression.

e.g. if the number six comes up on the dice and the expression "comb your hair" is on space six, the student pronounces the expression in Hupa.
- Keep track of how many correct expressions the student states.
- The instructions are listed as follows:
 - draw a worm on a large poster board
 - place twenty expressions on board
 - color if necessary
 - laminate the finished product
- The materials are listed as follows:
 - poster board
 - felt pens
 - list of expressions
 - crayons if necessary
 - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 5

Turtle: Body Parts:

- The purpose of the game is to introduce new words, reinforce the words on body parts, and gain knowledge of their meaning.
- The student throws the dice, and moves to each square, according to how the dice sets-up.

e.g. if a student thows a number seven, the student moves seven spaces, and states the word.
- Each space is worth points -- accordingly, i.e. 5, 10 15, 20, etc.
- The instructions are listed as follows:
 - cut-out large turtle pattern
 - print in names for body parts (20)
 - number each space
 - laminate finished product
- The materials are listed as follows:
 - large poster board
 - felt pens
 - scissors
 - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 6

Turtle: Combination of Words (19)

- The purpose of the game is to introduce new words, reinforce the words on body parts, and gain knowledge of their meaning.
- The student throws the dice, and moves to each square according to how the dice sets up.

e.g. if a student throws a number seven, the student moves seven spaces, and states the word.
- Each space is worth points accordingly, i.e. 5, 2, 10, etc.
- The instructions are listed as follows:
 - cut-out large turtle pattern
 - print in names for combination of words (19)
 - number each space
 - laminate finished product
- The materials are listed as follows:
 - large poster board
 - felt pens
 - scissors
 - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

TESTS

TEST

NAME: _____ DATE: _____

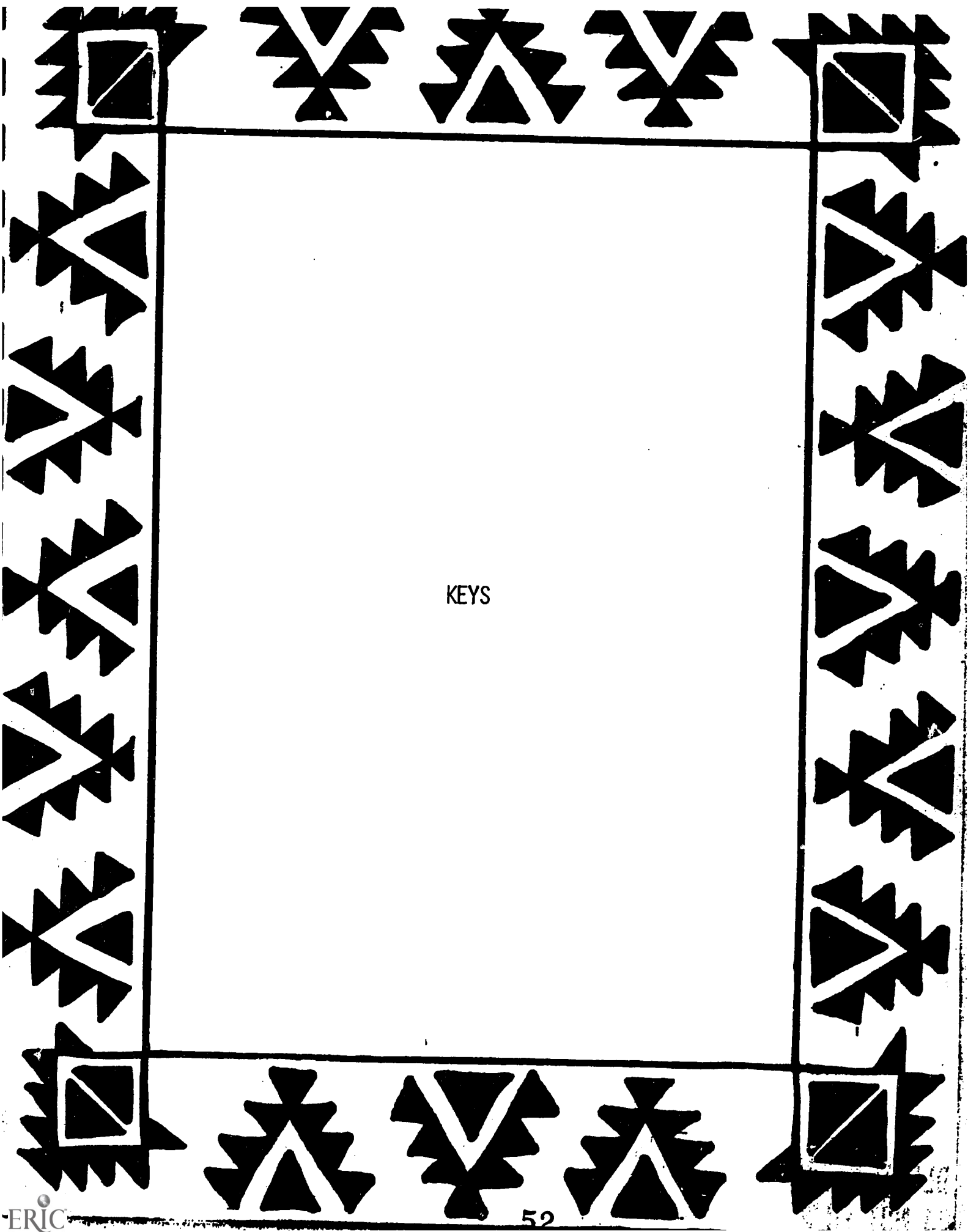
- | | | | |
|----------------|-------|-----|-------------------------------|
| DQ-RU-W*-LE' | _____ | 1. | My relative |
| TCUN-MEC-RLO'N | _____ | 2. | Maiden |
| AW*-TO' | _____ | 3. | girl |
| AW*-DEJ | _____ | 4. | boy |
| AW*-JWO-WE | _____ | 5. | My grandma (mother's side) |
| AWO-XI | _____ | 6. | My grampa (father's side) |
| AW*T-CE | _____ | 7. | My grandchild (mother's side) |
| AWUN-JWON | _____ | 8. | My uncle (father's side) |
| AW*-MO-O-JW*H | _____ | 9. | My aunt (father's side) |
| AWI-EL | _____ | 10. | My older sister |
| AWI-O-JE | _____ | 11. | My daughter (father) |
| AW*C | _____ | 12. | My daughter (mother) |
| AW*-J*H | _____ | 13. | My older brother |
| AW*-JWQ | _____ | 14. | My son |
| AWOT | _____ | 15. | My younger brother |
| AW*H-WOJ | _____ | 16. | Married woman |
| AW*-K*H | _____ | 17. | Old woman |
| AW*-KYJ | _____ | 18. | Old man |
| AW*H-RJ | _____ | 19. | My grandchild (father's side) |
| AWO-D*-JWON | _____ | 20. | My uncle (mother's side) |
| AW*-TJ | _____ | 21. | My grandma (father's side) |
| AW*-MOL-YQ | _____ | 22. | My grampa (mother's side) |
| TE-X*J | _____ | 23. | My aunt (mother's side) |
| K*-LE-X*J | _____ | 24. | My mother |
| KEB-TCON | _____ | 25. | My younger sister |
| RWH-HG-YON | _____ | 26. | My father |
| XO-*C-DJ | _____ | 27. | Man |

TEST

NAME: _____ DATE: _____

- | | | |
|---------------|-------|---------------------------|
| Buzzard | _____ | 1. NO-K*-NE |
| Owl | _____ | 2. KI-YOJ |
| Eagle | _____ | 3. K*-TCΔ |
| Crane | _____ | 4. K*-DOC-DE |
| Mt. Quail | _____ | 5. BLOX |
| Bird | _____ | 6. BLOX-YOPI |
| Mockingbird | _____ | 7. RLOPI-XON |
| Crab | _____ | 8. TE-XA-DE' |
| Eel | _____ | 9. BLOX-+-JWO |
| Butterfly | _____ | 10. M*-N*-LQTC |
| Hawk | _____ | 11. D*J |
| Trout | _____ | 12. K*H-K*-D*E-TCΔ |
| Pigeon | _____ | 13. T*C-M*L |
| Robin | _____ | 14. XQ-COC |
| Owl (small) | _____ | 15. JWE-XO |
| Red Tail Hawk | _____ | 16. KWE-TO'-*E-JW*H |
| Hummingbird | _____ | 17. XOC-L*N-TO |
| Crow | _____ | 18. M*-CO'-N*E-JW*H |
| Calif. Quail | _____ | 19. K*T-CΔ-TCE-L*H NE-WON |
| Sapsucker | _____ | 20. M*C-K*-LO |
| Clam | _____ | 21. XΔ-YONT |
| Salmon | _____ | 22. TE'-NEC-NG |
| Sturgeon | _____ | 23. BLO'-KYO |
| Dog | _____ | 24. NO-K*-NE-YOT |





KEYS

* KEY *

Please fill in Hupa word for relative.

1. She is AW*U-RΔ'.
2. I like AW*-J*U.
3. AWUN-JWΦU is nice.
4. I respect AW*-MQL-YO.
5. I've been visiting AW*-TO'.

NAME: _____ DATE: _____

* KEY *

FILL IN:

RW*-DEJ can be pesty! MY YOUNGER SISTER.

RWOT goes to high school. MY OLDER SISTER.

HWUN-JWON A-+N-TE. SHE IS MY MOTHER.

RW*-TO' works in the woods. MY FATHER.

I went to visit RW*-MOL-YO. MY RELATIVE.

The little TE-X*J played with her doll. GIRL.

HA-YUN little K*-LE-X*J. HELLO; BOY.

NAME _____

DATE _____

* K E Y *

UNDERLINE THE CORRECT MEANING:

- BLOX-YOH means: a. salmon b. eel c. trout
- BLO'-KYO means: a. robin b. sturgeon c. eagle
- RLOH-XON means: a. owl b. bird c. eel
- TE-XA-JE' means: a. clam b. crab c. crane
- KI-YOJ means: a. pigeon b. bird c. buzzard
- XΔ-YONT means: a. pigeon b. owl (small) c. mocking bird
- M*-N*-LOTC means: a. small owl b. Mt. Quail c. humming bird
- K*-TCΔ means: a. crane b. hawk c. CA. Quail
- K*T-CΔ TCE-L*W NE-WON means: a. sapsucker b. robin c. red tail hawk
- XOC-L*N-TO means: a. crab b. clam c. crane
- T*C-M*L means: a. eagle b. crow c. owl
- KWJ-TO-L*B-JW*N means: a. eel b. bird c. crow

* KEY *

Name _____ Date _____

Place animal, fish, relative or bird on line:

1) KI-YO; JOE-XO; XO-CCC; D+O BIRD

2) KYO; JOE; RLOH; RLO-ME-WE' ANIMAL

3) RLOH-XON; HLOX FISH

4) HW+C; HWOT; HX+-TΔ RELATIVE

1) HW+-MOL-YO; HWUN-OWON RELATIVE

2) TE'-NEC-NG; TE-XA- E' FISH

3) CU-LU-XO-CE-GE; BLOX ; RL+-GA ANIMAL

4) T+C-M+L; BLOX-+-OWO; K+-DCC-DE BIRD

1) BO-CE; M+N-D+O; MU-XE-JU-WOL ANIMAL

2) BLO' -KYO; BLOX-YOH FISH

3) HW+-TO'; HW+OWO-WE; K+-LE-X+O RELATIVE

4) M+C-K+-LO; XOC-L+N-TO; NO-K+-NE BIRD

* K E Y *

Please identify these animals using Hupa words:

I have a long bushy tail
I store my food
Part of my name is a tree

EL*-GA

I live in a den
I'm known to be a trickster
in Indian stories
My color is grayish/brownish

XON-TEB-TO

I'm furry
I'll catch a mouse once in a while
I say meow

BQ-CE

I was born in water
I live on land
I have warts

JOH

I'm long and skinny
I have a long tongue
I slither

KLOR

I make an unusual sound at night
I'm a summer animal
My color is greenish/yellowish

C*-K*-LOR

My tail is very short
I'm smaller than a panther,
and bigger than a house cat

MU-XE-JO-WOLO

I look like a dart
I hurry along
My name rhymes with gizard

DZ*-MEL

I can be various colors
I like milk
My name rhymes with mitten

BQ-CE M*C-KI-YETC

I look like a lizard
I'm thrown at a board
I have a long tail

ME-J*-NEC

I look like a skunk
I sound like a skunk
I'm also black and white

XOL-JEB-X*O

I'm thin in the middle
I pinch
My home is called a hill

O-D*SO

I'm smaller than a squirrel
I live in a tree
I'm brownish/blackish

CU-LU-XO-CE-GE

I'm large, big and huge
I hibernate
When I stand, I can be 10 ft.tall

M*-KYQ'

My Indian name translated means
"hits with its face"
I'm a great runner
I'm also called a mountain lion

M*-N*W-M*E-BLE-D*-LO

I have horns
My skin is used in a sacred dance
A rare color for me is Black and white

R*-BL*-XUN

I have long ears
My tail is short and bushy
I hop around

RLQ-ME-WE'

I have rings on my tail
My eyes are covered with black
I rhyme with baboon

M*-NO-XWE

I'm known to be mean
I growl when I meet you
One of my foods is berries

COTC

I'm small and roundish
Cats like me
I'm tiny

BLQN

I scamper fast
A color is part of my name
My tail is bushy and long

TCE-K*-YON-Δ

I'm a fast runner
My name is also for a car
I'm in an ad on TV

M*N-D*J

I beg for food
I fetch for a stick
I'm man's best friend

EL*-MI-YOSJ / NO-K*-NE-YQT

I stink
I spray with my tail
I'm black and white

XQI-JE

I'm fat
I eat a lot
I grunt

BL*-XQ

I have sharp quills
I'm brown
I can hurt

KYQ'

I like dry, grassy fields
I hop to my destination
I'm off-greenish

O-DETC

* K E Y *

A) What is one of the longest words in Hupa? (Bird)

K* TCΔ TCE L*H NE WON
Hupa

RED TAIL HAWK

B) List two one syllable words

1. BLOX SALMON
Hupa English

2. D*J CALIFORNIA QUAIL (VALLEY)
Hupa English

C) List nine two syllable words

3. RLOH XON EEL

4. BLOX YOH TROUT

5. RI YQJ BIRD

6. BLO' KYQ' STURGEON

7. T*C M*L EAGLE

8. XQ CQC HUMMINGBIRD

9. JWE XO ROBIN

10. XΔ YONT PIGEON

11. K* TCΔ HAWK

D) List eight three syllable words

12. M*C K* LQ OWL

13. XOC L*N TQ CRANE

14. TE NEC NG CLAM

15. TE XΛ JE' CRAB

16. M* N* LOTC OWL (SMALL)

17. K* DOC JE BUTTERFLY

18. NO K* NE MOUNTAIN QUAIL

19. BLOX * JWQ MOCKING BIRD

* KEY *

E) List three four syllable words

20. M* CO' N*E OW*N BUZZARD

21. KYDE TO' *E OW*N CROW

22. K*U K* D*E TCΔ SAPSUCKER

F) What is the a with the sound * (bit) in it?

HLOX * OW MOCKINGBIRD

G) List two words whose beginning syllables are alike.

Please Name:

HLOX HLOX HLOX K*

K* M* M*

H) List two words whose middle syllables are alike.

K* K*

I) List two words whose ending syllables are alike.

OW*N OW*N

KEY: WHAT AM I?

1. KYQ'
2. ME-J*-NEC
3. M*-N*H' M*B BLE-D*-LO
4. BL*-GA
5. O-D*SO
6. RLOH
7. JOB
8. C*-K*-LOH
9. BQ-CE
10. CU-LU-XQ-CE-GE'
11. NQ-K*-NE-YQT
12. BL*H' MI-YOSO
13. BLO'N
14. XON-TEB-TO
15. K*-BL*-XUN
16. XOL-JE
17. XOL-JEB-X*O
18. M*-M*B-NO-TUL'-JO-WOLO
19. RLQ'-ME-WE'
20. BL*-XO
21. O-DETC
22. BQ-CE M*C-KI-YETC
23. J*-MEL
24. M*N-D*O
25. TCE-KI-YOH-Δ
26. M*-KYQ'

* KEY *

BIRDS, FISH AND FRIENDS

R	H	W	+	J	W	O'	H	N	Δ	B	B	L	O'	K	Y	O	O	B
W	H	W	U	N	J	W	∅	O	H	W	+	M	O	L	Y	O'	Δ'	T
B	N	C	E	N	E	T	E	X	Λ	J	E'	X	O	X	H	E	C	+
T	O	H	O'	X	O'	Y	O'	R	J	W	O	H	X	∅	W	N	T	C
O'	W	O	T	O	W	M	Λ'	O	T	O	X	X	E	L	+	+	B	M
+	J	Y	G	N	J	B	L	L	M	D	∅	O	W	J	J	R	+	+
B	B	O'	N	N	+	L	B	R	+	D	O	C	J	E	O	O	D	L
J	+	L	C	+	X	O	C	O	C	T	L	L	K	X	E	N	+	J
W	C	B	E	L	O	X	C	X	K	O'	O	+	J	O'	Y	I	R	+
+	N	T	N	E	L	T	O	O	+	N	M	N	E	Y	+	D	N	D
N	∅	U	E'	C	B	E'	X	T	L	O	C	T	O	L	+	N	+	M
∅	X	X	T	T	+	X	Δ	Y	Q'	N	T	∅	E'	X	O'	J	K	W

Circle the word and write the translation below and on the back.

MY GRAMMA
 STURGEON
 MY RELATIVE
 CROW
 DOVE
 TROUT
 ENOUGH
 CLAM
 CRAB
 ALRIGHT
 SALMON
 EELS
 EAGLE
 BIRD
 HERE

FOOT
 PIGEON
 CRANE
 OWL
 SMALL OWL
 VALLEY QUAIL
 MT. QUAIL
 KNEE
 NECK
 BUTTERFLY
 NOSE
 YES
 NO
 THREE
 ONE

HUMMINGBIRD
 MOCKINGBIRD
 SKUNK
 EARS
 ROBIN RED BREAST

Name _____ Date _____ Class _____

* K E Y *

M A T C H

XON-TEB-TQ
NO-K*-NE-YOT
M*-NO-XWE
BL*H-MI-YOSJ

RACCOON
PUPPY
DOG
COYOTE

DZ*-MEL
XOL-JEB-X*J
ME-J*-NEC
XOL-JE

SKUNK
CIVET CAT
LIZARD
DART

R*-PL*-XUN
COTC
FIL*-XQ
M*-KYQ'

BEAR
GRIZZLY BEAR
DEER
PIG

O-D*SC
C*-K*-LOH
O-DETC

GRASSHOPPER
ANT
CRICKET

* KEY *

M A T C H

BO-CE M+C-KI-YETC _____ KITTEN
BO-CE _____ BOBCAT
M+N+U-M+R-BLE-D+V _____ LYNX
M+N-D+J _____ PANTHER
MU-XE-JU-WOLJ _____ CAT

KYO' _____ COTTONTAIL
RLOH _____ FROG
JOB _____ SNAKE
RLO-ME-WE' _____ PORCUPINE

CU-LU-XO-CE-GE _____ PINE SQUIRREL
BLON _____ GRAY SQUIRREL
TCE-KI-YOU-Δ _____ CHIPMUNK
BL+GΔ _____ MOUSE

* KEY *

MULTIPLE CHOICE

Circle the correct answer:

1. What does $\text{AWUN-JWON-AN *N-TE}$ mean?
1) He is my father 2) She is my mom 3) You are nice
2. What does N*N-TCO mean?
1) go to sleep 2) come in 3) sit down
3. What does J*-O-NO D*-M*E mean?
1) brush your hair 2) brush your teeth 3) comb your hair
4. What does $\text{NO-T*N-OX-XWE X*-NOD-YER}$ mean?
1) come and eat 2) talking like chinese
3) talking like Hoopa's
5. If you say " NOR-YO' " you are saying:
1) I hate you 2) I like you 3) you're pretty
6. When you walk into a room, the usual greeting is,
" $\text{HA-YUN RW*-MOL-YO'}$ ", which means:
1) hello, everyone 2) hello, mom & dad 3) Hello, friend, relative
7. When you say " XO' ", it is like saying:
1) yes sir! 2) I don't know 3) alright, okay!

Date _____

Name _____

Class _____

Score _____

* KEY *

Name _____

Date _____

Underline the correct meanings:

1. YE-#N-YOH means:

- a. go out
- b. stay there
- c. come in

2. J#-NON-DUH means:

- a. came and eat
- b. lay down
- c. go out

3. K#H-YUH means:

- a. come and eat, puppy
- b. come and eat, everyone
- c. come and eat, (telling
one person)

4. DO - OH-TC#T means:

- a. I do know
- b. I don't know
- c. I wonder

5. OH-TC#T means:

- a. I'm smart
- b. you know
- c. I know

* KEY *

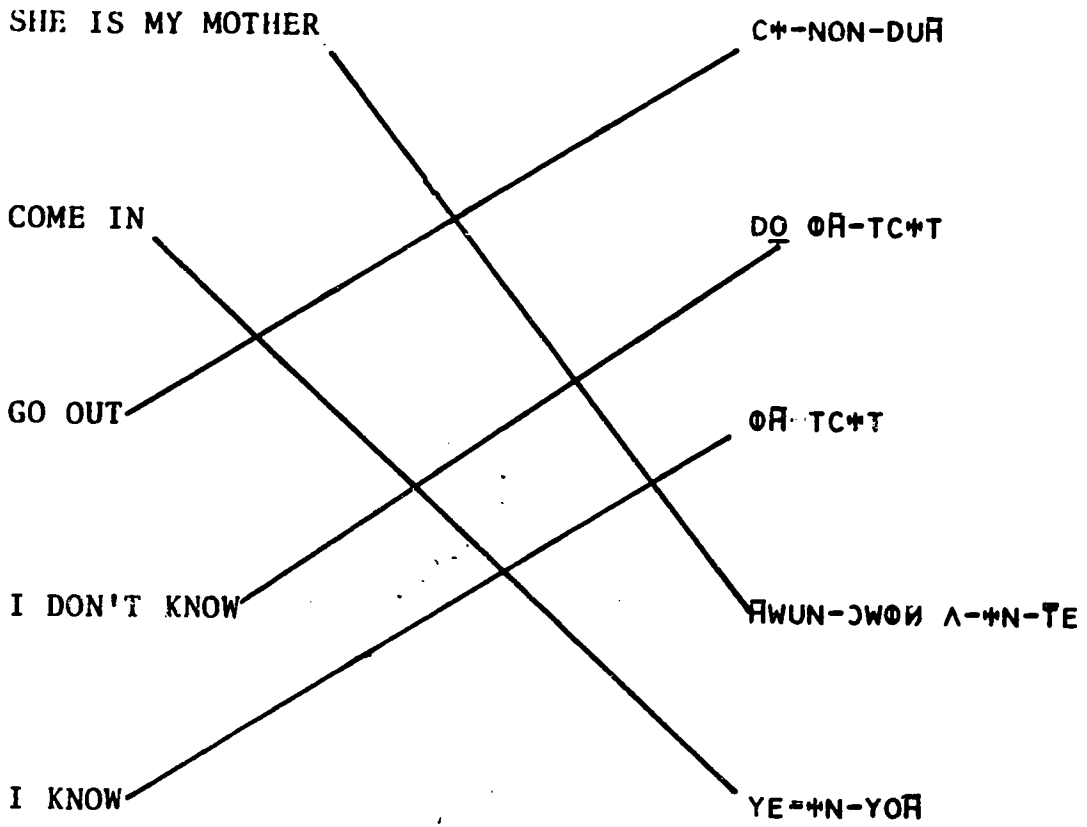
Please state the English word:

1. HΔ-YUW Hw+-MOL-YQ' HELLO, MY FRIEND (RELATIVE)
2. XO' ALRIGHT, OKAY!
3. NQH - YQ' I LIKE YOU!
4. K+N-YUW COME AND EAT!
5. N+N-TCQ SIT DOWN!
6. NO-T+N-QX-XWE X+-NOD-YE'R TALKING LIKE HOOPA'S
7. J+-O-NO D+-M+Q COMB YOUR HAIR!

NAME _____ DATE _____

* KEY *

PLEASE MATCH:



NAME _____ DATE _____

* K E Y *

UNDERLINE CORRECT MEANING:

1. K*-DOC-∩E MEANS: A) ROBIN
B) BUTTERFLY
C) OWL

2. ∩WE-∩O MEANS: A) ROBIN
B) BUZZARD
C) EAGLE

3. M*C-K*-LQ MEANS: A) SAPSUCKER
B) CRANE
C) OWL

4. ∩Q-C∩C MEANS: A) PIGEON
B) BIRD
C) HUMMINGBIRD

5. NO-K*-NE MEANS: A) CROW
B) BUTTERFLY
C) MT. QUAIL

6. BLQX MEANS: A) SALMON
B) EEL
C) CLAM

7. TE'-NEC-NG MEANS: A) CLAM
B) TROUT
C) CRAB

NAME: _____

DATE: _____

* K E Y *

DO-RU-W*-LE'	<u>(17)</u>	1. My relative
TCUN-MEC-RLD'N	<u>(16)</u>	2. Maiden
AW*-TO'	<u>(26)</u>	3. girl
AW*-DEJ	<u>(25)</u>	4. boy
AW*-JWD-WE	<u>(22)</u>	5. My grandma (mother's side)
AWO-XI	<u>(14)</u>	6. My grampa (father's side)
AW*T-CE	<u>(12)</u>	7. My grandchild (mother's side)
AWUN-JWON	<u>(24)</u>	8. My uncle (father's side)
AW*-MO-O-JW*H	<u>(6)</u>	9. My aunt (father's side)
AWI-EL	<u>(19)</u>	10. My older sister
AWI-O-JE	<u>(11)</u>	11. My daughter (father)
AW*C	<u>(20)</u>	12. My daughter (mother)
AW*-J*H	<u>(21)</u>	13. My older brother
AW*-JWD	<u>(5)</u>	14. My son
AWOT	<u>(10)</u>	15. My younger brother
AW*H-WOJ	<u>(13)</u>	16. Married woman
AW*-K*L	<u>(15)</u>	17. Old woman
AW*-KYJ	<u>(7)</u>	18. Old man
AW*H-RJ	<u>(23)</u>	19. My grandchild (father's side)
AWO-D*-JWON	<u>(9)</u>	20. My uncle (mother's side)
AW*-TJ	<u>(8)</u>	21. My grandma (father's side)
AW*-MOL-YO	<u>(1)</u>	22. My grampa (mother's side)
TE-X*J	<u>(3)</u>	23. My aunt (mother's side)
K*-LE-X*J	<u>(4)</u>	24. My mother
KEB-TCON	<u>(2)</u>	25. My younger sister
RWH-RG-YON	<u>(18)</u>	26. My father

* K E Y *

Buzzard	<u>(18)</u>	1. NO-K*-NE
Owl	<u>(20)</u>	2. KI-YOJ
Eagle	<u>(13)</u>	3. K*-TCL
Crane	<u>(17)</u>	4. K*-DCC-JE
Mt. Quail	<u>(1)</u>	5. BLOX
Bird	<u>(2)</u>	6. BLOX-YOF
Mockingbird	<u>(9)</u>	7. KLOH-XON
Crab	<u>(8)</u>	8. TE-XA-JE'
Eel	<u>(7)</u>	9. BLOX-* -JWO
Butterfly	<u>(4)</u>	10. M*-N*-LQTC
Hawk	<u>(3)</u>	11. D*J
Trout	<u>(6)</u>	12. K*H-K*-D*E-TCL
Pigeon	<u>(21)</u>	13. T*C-M*L
Robin	<u>(15)</u>	14. XQ-CQC
Owl (small)	<u>(10)</u>	15. JWE-XO
Red Tail Hawk	<u>(19)</u>	16. KYE-TO' -*E-JW*N
Hummingbird	<u>(14)</u>	17. XOC-L*N-TØ
Crow	<u>(16)</u>	18. M*-CO' -N*E-JW*N
Calif. Quail	<u>(11)</u>	19. K*T-CΔ TÆE-L*W. NE-WON
Sapsucker	<u>(12)</u>	20. M*C-K*-LO
Clam	<u>(22)</u>	21. XΔ-YONT
Salmon	<u>(5)</u>	22. TE' -NEC-NG
Sturgeon	<u>(23)</u>	23. BLQ' -KYO

APPENDIX

INDIAN UNIFORMS

3

4